

Phone call between External Affairs Minister, Dr. S. Jaishankar and Foreign Minister of China, H.E. Mr. Wang Yi

June 17, 2020

வெளிவிவகாரத் துறை அமைச்சர் டாக்டர்.எஸ்.ஜெய்சங்கர் மற்றும் சீன வெளியுறவு மந்திரி அவரது மேன்மை திரு. வாங் இ இடையிலான தொலைபேசி உரையாடல்.

ஜூன் 17, 2020

1. வெளியுறவு அமைச்சர் மற்றும் சீனாவின் மாநில கவுன்சிலர் மற்றும் வெளியுறவு அமைச்சர் திரு. வாங் இ, லடாக்கின் சமீபத்திய முன்னேற்றங்கள் குறித்து இன்று பிற்பகல் ஒரு தொலைபேசி உரையாடலை நடத்தினர்.
2. ஜூன் 15, 2020 அன்று கால்வான் பள்ளதாக்கில் நடந்த வன்முறை முகநூல் குறித்து இந்திய அரசாங்கத்தின் எதிர்ப்பை ஈ.ஏ.எம் உண்மையான கட்டுப்பாட்டு வரிசையில் (எல்.ஏ.சி) விரிவாக்கம் மற்றும் பணிநீக்கம். இந்த ஒருமித்தக் கருத்தைக் கடந்த வாரம் முழுவதும் செயல்படுத்த தரைத் தளபதிகள் தவறாமல் சந்தித்தனர். சிறிது முன்னேற்றம் காணப்பட்ட நிலையில், சீனத் தரப்பு எல்.ஏ.சி யின் எங்கள் பக்கத்தில் கால்வான் பள்ளத்தாக்கில் ஒரு கட்டமைப்பை அமைக்க முயன்றது. இது சர்ச்சையின் ஆதாரமாக மாறிய போதிலும், சீனத் தரப்பு முன் தியானம் மற்றும் திட்டமிட்ட நடவடிக்கைகளை எடுத்தது, இதன் விளைவாக ஏற்பட்ட வன்முறை மற்றும் உயிரிழப்புக்களுக்கு நேரடிக் காரணமாக இருந்தது. நிலைமையை மாற்றக்கூடாது என்பதற்கான எங்கள் அனைத்து ஒப்பந்தங்களையும் மீறி தரையில் உண்மைகளை மாற்றுவதற்கான நோக்கத்தை இது பிரதிபலித்தது.
3. இந்த முன்னோடியில்லாத வளர்ச்சி இருதரப்பு உறவில் கடுமையான தாக்கத்தை ஏற்படுத்தும் என்பதை இ.ஏ.எம் அடிகோடிட்டு காட்டுகிறது. சீனத் தரப்பு அதன் நடவடிக்கைகளை மறுபரிசீலனை செய்வதற்கும் சரியான நடவடிக்கைகளை எடுப்பதற்கும் காலத்தின் தேவை இருந்தது. ஜூன் 6 ஆம் தேதி மூத்த தளபதிகள் எட்டிய புரிந்துணர்வை இரு தரப்பினரும் தீவிரமாகவும் நேர்மையாகவும் செயல்படுத்த வேண்டும். இரு தரப்பு படையினரும் இருதரப்பு ஒப்பந்தங்கள் மற்றும் நெறிமுறைகளுக்கு கட்டுப்பட வேண்டும். அவர்கள் உண்மையான கட்டுப்பாட்டு வரியை கண்டிப்பாக மதிக்க வேண்டும், கடைப்பிடிக்க வேண்டும், அதை மாற்ற ஒருதலைபட்ச நடவடிக்கை எடுக்கக்கூடாது.
4. மாநில கவுன்சிலரும், சீனாவின் வெளியுறவு அமைச்சரும், தனது பங்கில், சமீபத்திய முன்னேற்றங்கள் குறித்து சீன நிலைப்பாட்டை தெரிவித்தார்.

5. கலந்துரையாடலின் முடிவில்,ஒட்டுமொத்த நிலைமை ஒரு பொறுப்பான முறையில் கையாளப்படும் என்று ஒப்புக்கொள்ளப்பட்டது, மேலும் இரு தரப்பினரும் ஜூன் 6 ஆம் தேதி பணிநீக்கம் புரிதலை நேர்மையாக செயல்படுத்துவார்கள். இரு தரப்பினரும் விஷயங்களை அதிகரிக்க எந்தவொரு நடவடிக்கையும் எடுக்க மாட்டார்கள், மாறாக, இருதரப்பு ஒப்பந்தங்கள் மற்றும் நெறிமுறைகளின்படி அமைதியையும் அமைதியையும் உறுதி செய்வார்கள்.

நியூடெல்லி

ஜூன் 17, 2020

DISCLAIMER: This is an approximate translation. The original is available in English on MEA's website and may be referred to as the official press release.